BOLETÍN de MTS NEWS

Otoño 2007 — Fall 2007

SDSU Aztec Homecoming

Football Game - Just a Trolley Ride Away!

Take the Green Line to see SDSU Aztecs play New Mexico, Saturday, October 20 at 5:30 p.m. Families can save 50% with the Union-Tribune Youth and Family Night special —just $10 for Club Corner Reserve Tickets with minimum purchase of four tickets. To purchase, call 619-283-SDSU or go to Qualcomm Stadium Window E. And remember, on Saturday and Sunday, up to two children (12 and under) ride MTS Bus and Trolley routes free with each adult who pays a regular fare.

Trolley Dances explores downtown

Trolley Dances 2007 - September 29-30 and October 6-7
Guided Tours begin at San Diego Trolley's City College Station

Performances are every 45 minutes starting at 11 a.m. each day.
For ticket information call (619)225-1803 or visit www.sdmts.com

This year, the ninth annual Trolley Dances explores Downtown San Diego's diverse and revitalized neighborhoods. Starting at City College Station, the audience will see six dances as they travel via Trolley from station to station. The backdrops are new and historic sites in East Village and the newly opened Museum of Contemporary Art at the Santa Fe Depot. Choreographers for Trolley Dances include: Yolanda Snaith, John Diaz, Kyle Abraham, Jean Isaacs, and Rande Dorn.
For ticket information visit www.sandiegodancetheater.com

Oktoberfest is here!

Patterned after the world-famous Munich Oktoberfest, La Mesa's 34th Annual Oktoberfest kicks off at 11 a.m. on Friday, October 5, and runs through the weekend, ending on Sunday, October 7 at 6 p.m. Ride the Trolley and avoid the hassle of parking and driving in traffic!

Kids Free at the Zoo

During the month of October children up to 11 years old receive free admission to the San Diego Zoo to learn about the world's animals and ways to help them thrive in the wild. Visit www.sandiegozoo.org for more information or visit www.sdmts.com to plan a trip.

¡El festival

Oktoberfest está aquí!

Siguiendo la tradicional y mundialmente famosa Oktoberfest de Munich, el viernes 5 de octubre a las 11 a.m., comienza la 34º Oktoberfest de La Mesa. La misma se llevará a cabo durante el fin de semana y finalizará el domingo 7 de octubre a las 6 p.m. ¡Viaje en trolley y evite la molestia del tráfico y de estacionar!

Futbol americano de

SDSU Aztecs

¡Sólo a un viaje en trolley!

Tome la Línea Verde para ver a los SDSU Aztecs jugar contra Nuevo México el sábado 20 de octubre a las 5:30 p.m. Las familias pueden ahorrar hasta un 50% con los especiales de Union-Tribune Youth y Family Night, sólo $10 por los boletos Club Corner Reserve con una compra mínima de cuatro boletos. Para adquirirlos, llame al 619-283-SDSU o diríjase a Qualcomm Stadium, ventanilla E. Recuerde que los sábados y domingos hasta dos niños (menores de 12 años) viajan gratis en las rutas de autobuses y trolleys de MTS con cada adulto que paga una tarifa normal.

Trolley Dances explora el centro

Trolley Dances 2007: 29 y 30 de septiembre, y 6 y 7 de octubre

Los tours comienzan cada 45 minutos desde las 11 a.m.
Para obtener información sobre los boletos llame al (619)225-1803 o visite www.sdmts.com

Este año, el noveno festival anual Trolley Dances explora la diversidad y los renovados barrios del centro de San Diego. El tour comienza en la estación City College, y la audiencia verá seis danzas mientras viaja en trolley entre estaciones. Entre los coreógrafos de Trolley Dances se encuentran: Yolanda Snaith, John Diaz, Kyle Abraham, Jean Isaacs y Rande Dorn. Para obtener información sobre los boletos visite www.sandiegodancetheater.com

Los niños entran gratis al zoológico

Durante el mes de octubre los niños de hasta 11 años entran gratis al zoológico de San Diego para aprender sobre los animales del mundo y ayudarlos a crecer en la naturaleza.
Visite www.sandiegozoo.org para obtener más información o visite www.sdmts.com para planificar un viaje.

Event Calendar

MTS is on the move and giving you access to a variety of local events making public transit a "smart move." Here's what's coming up around San Diego and MTS can get you there:

For further updates visit www.sdmts.com

Sept 19	Padres vs. Pirates @ Petco Park
Sept 19	Smashing Pumpkins @ SDSU Open Air Theatre
Sept 20	Padres Vs. Pirates @ Petco Park
Sept 21-23	Padres Vs. Rockies @ Petco Park
Sept 21-22	Red Bull Air Race
Sept 22	SDSU Aztecs vs Portland State @ Qualcomm Stadium
Sept 23	Winter Pops - Georgian Dance State Company @ Symphony Hall
Sept 23	Pepe Aguilar & John Sebastian @ Cox Arena
Sept 29	SDSU Aztecs vs Cincinnati @ Qualcomm Stadium
Sept 29-30	Trolley Dances starting @ City College Station
Sept 30	Chargers Vs. Chiefs @ Qualcomm Stadium
October 5-10	Oktoberfest in La Mesa
October 6-7	Trolley Dances starting @ Smart Corner City College
October 13	The Cure @ Cox Arena
October 14	Chargers Vs. Raiders @ Qualcomm Stadium
October 20	SDSU Aztecs vs New Mexico @ Qualcomm Stadium
October 24	Jennifer Lopez & Marc Anthony @ Cox Arena
October 27	SDSU Aztecs vs BYU @ Qualcomm Stadium
October 28	Chargers Vs. Texans @ Qualcomm Stadium
October 30	Gwen Stefani @ Cox Arena
October 31	Halloween
November 3	SDSU Aztecs vs Wyoming @ Qualcomm Stadium
November 9-10	Winter Pops - "They're playing my song" @ Symphony Hall
November 11	Chargers Vs. Colts @ Qualcomm Stadiu
November 24	SDSU Aztecs vs TCU @ Qualcomm Stadium
December 19, 20, 21 & 22	Holiday Pops @ Symphony Hall

el futuro

MTS está progresando y ofrece acceso a una variedad de eventos locales que hacen el transporte público un "paso inteligente". Esto es lo que viene en San Diego y MTS puede llevarte allí.

Para obtener más información, visite www.sdmts.com

Take-off With

New MTS Commuter Buses

Have you ever considered flying to work instead of driving? Not possible you say! Well, MTS is getting you closer to that feeling with the introduction of the new MTS commuter express buses. This past July, MTS introduced 26 new Blue Bird Express 4500 series buses to the region's public transit system. The new buses operate on MTS commuter express routes 810, 820, 850, 860 and 870 which provide service along the I-15 and State Route 52 corridor.

The Blue Bird Express 4500 series buses measure 45 feet in length, offer 53 comfortable passenger seats and a variety of accommodations not found in a typical bus. The new buses are ready for take-off and feature reclining seats, overhead luggage racks, reading lights, directional air conditioning vents above each seat, and foot rests.

MTS is also gearing up to renew its entire bus fleet. Beginning in 2008, new 40-foot buses will be delivered to MTS and as many as 250 buses could be delivered over the next five years. These new buses will operate on clean-burning CNG (Compressed Natural Gas) which helps the region reduce its carbon footprint.

To plan a trip aboard one of the MTS commuter express routes or any other MTS service visit www.sdmts.com or contact a transit information specialist by dialing 5-1-1.

Despega con los

nuevos autobuses Commuter de MTS

¿Alguna vez pensó volar al trabajo en lugar de conducir? ¡Imposible! MTS lo acercará más a esa sensación con la incorporación de sus nuevos autobuses Commuter Express. En julio pasado, MTS incorporó 26 nuevos autobuses de la serie Blue Bird Express en el sistema de transporte público de la región. Los nuevos autobuses corren las rutas de autobuses Commuter Express 810, 820, 850, 860 y 870, cuyos ofrecen servicio a través de la autopista I-15 y la ruta estatal 52.

Los autobuses de la serie Blue Bird Express 4500 miden 45 pies de largo, cuentan con 53 cómodos asientos para pasajeros y una variedad de ventajas que no se encuentran en los autobuses comunes. Los nuevos autobuses están listos para comenzar a brindar servicio y ofrecen asientos reclinables, rejilla superior para equipaje, luces de lectura, orificios direccionales de aire acondicionado sobre cada asiento y apoyapies.

MTS también se está preparando para renovar su flota completa de autobuses. A comienzos del 2008, MTS contará con autobuses nuevos de 40 pies y se podrá contar con hasta 250 autobuses en los próximos cinco años. Estos nuevos autobuses funcionarán con gas natural comprimido (CNG, por sus siglas en inglés) lo que ayuda a la región a disminuir la huella de carbono.

Para planificar un viaje en autobús en las rutas de autobuses Commuter Express o para cualquier otro servicio de MTS visite www.sdmts.com o comuníquese con un especialista en información de tránsito llamando al 5-1-1.

Who's Behind the Wheel?

"Nikki"

Tens of thousands of customers every day depend on MTS bus operators to get them where they need to go safely. Riders trust the drivers to weave in and out of traffic, to answer questions, to help disabled riders get buckled in and much more. It's an incredibly hard job, and MTS operators are performing with flying colors.

MTS bus operators drive over 20,930,454 miles every year. That's over 57,343 miles every day and the equivalent of driving around the world 2.3 times daily. Wow!

"It's amazing how you get to know the riders who get on your bus," says Leanor "Nikki" Philips, a Bus operator for 17 years. "You become part of a family and understand the role you play in contributing to the lives of others."

Leanor Philips is one of the 319 MTS bus operators who has recently earned a safety award for driving the entire year without an accident. Over the last few years, MTS Bus operators have reduced accidents by over 14 percent.Training, hard work and dedication are paying off at MTS.

If you enjoy working with people and think you might have what it takes to be an MTS Bus operator, contact the MTS Human Resource department at 1255 Imperial Ave., 9th floor, San Diego CA, 92101 or visit the MTS employment page at www.sdmts.com.

MTS, it's a Smart Move!

¿Quién está detrás del volante?

Decenas de miles de clientes dependen todos los días de los operadores de autobuses de MTS para llevarlos a donde necesiten de manera segura. Los pasajeros confían en los operadores para manejar entre el tráfico, responder sus preguntas, ayudar a pasajeros discapacitados a abrocharse el cinturón y mucho más. Es un trabajo sorprendentemente difícil, y los operadores de MTS se desempeñan a la perfección.

Operadores de autobuses de MTS manejan más de 20.930.454 millas cada año. Esto es más de 57.343 millas por día, el equivalente a conducir alrededor del mundo 2.3 veces a diario. ¡Impresionante!

"Es asombroso cómo uno llega a conocer a los pasajeros que se suben al autobús", dice Leanor "Nikki" Philips, operadora de autobuses desde hace 17 años. "Uno se vuelve parte de la familia y entiende el papel que juega al contribuir en la vida de los demás".

Leanor Philips es una de los 319 operadores de autobuses de MTS que ganó recientemente un premio a la seguridad por conducir todo el año sin haber sufrido ningún accidente. Durante los últimos años, los operadores de autobuses de MTS han reducido la cantidad de accidentes en más de un 14 por ciento.

La capacitación, el trabajo duro y la dedicación están dando frutos en MTS.

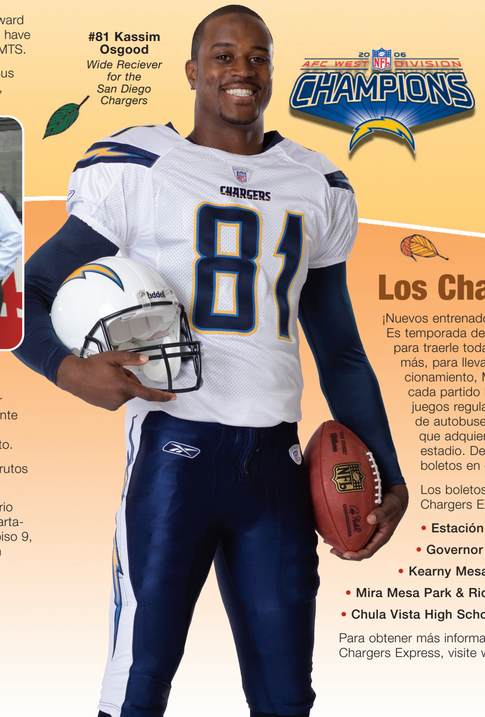
Si disfruta trabajar con personas y piensa que tiene lo necesario para ser un operador de autobuses, comuníquese con el departamento de Recursos Humanos de MTS en 1255 Imperial Ave. piso 9, San Diego CA, 92101 o visite la página de empleo de MTS en www.sdmts.com.

¡MTS es una decisión inteligente!

Get Super Charged With MTS

New coaches, new uniforms and a charged up team that's ready to fight to the Super Bowl! It's football time in San Diego and the Metropolitan Transit System is ready to bring you to all the action of the 2007 San Diego Chargers season. Once again, to get you to Qualcomm Stadium without the traffic and parking hassles, MTS is providing enhanced Green Line Trolley service to each home game. Chargers Express Bus will provide service to all regular season Sunday games. (There will be no Chargers Express Bus service to the December 24th game).

#81 Kassim Osgood
Wide Reciever for the San Diego Chargers



Customers are encouraged to buy round-trip tickets before boarding the trolley on their way to the stadium in order to save time and avoid ticket lines each game.

Chargers Express Bus fares may only be purchased at the following locations:

- **Spring Street Trolley Station** *(north of Hwy 94 on Spring Street)*
- **Governor & Hwy 805 Park & Ride**
- **Kearny Mesa Traffic Court** *(Clairemont Mesa Blvd and Complex Street)*
- **Mira Mesa Park & Ride** *(I-15 & Mira Mesa Blvd.)*
- **Chula Vista High School** *(820 4th Ave., Chula Vista) "K" St. parking lot.*

For more information on special event services or Chargers Express Bus Service, visit www.sdmts.com or contact 5-1-1.

Los Chargers y MTS listos para otra temporada

¡Nuevos entrenadores, nuevos uniformes y un equipo isto para pelear por el Super Bowl! Es temporada de fútbol en San Diego y el Sistema de Tránsito Metropolitano está listo para traerle toda la acción de la temporada 2007 de los San Diego Chargers. Una vez más, para llevarlo al Qualcomm Stadium sin las molestias del tráfico y el estacionamiento, MTS proporciona un servicio mejorado de trolley de la Línea Verde en cada partido local. Los autobuses Chargers Express proveerán servicio a todos los juegos regulares de la temporada que se juegan los domingos. (No habrá servicio de autobuses Express al juego del 24 de diciembre). Se aconseja a los pasajeros que adquieran boletos de ida y vuelta antes de subir al trolley para dirigirse al estadio. De este modo, ahorrarán tiempo y evitarán largas colas para comprar los boletos en cada partido.

Los boletos de autobuses Charger Express pueden adquirirse en las paradas de Chargers Express ubicadas en:

- **Estación trolley Spring Street** *(al norte de Hwy 94 en Spring Street)*
- **Governor & Hwy 805 Park & Ride**
- **Kearny Mesa Traffic Court** *(Clairemont Mesa Blvd y Complex Street)*
- **Mira Mesa Park & Ride** *(I-15 & Mira Mesa Blvd.)*
- **Chula Vista High School** *(820 4th Ave., Chula Vista) estacionamiento "K" St.*

Para obtener más información sobre servicios de eventos especiales, servicios de autobuses Chargers Express, visite www.sdmts.com o comuníquese al 5-1-1.

Back to School with MTS

So you bought new folders, pens, pencils and the new backpack, but are you missing anything? How about your MTS transit pass! MTS is heading back to school as thousands of students throughout the region prepare for another school year. Students planning to use public transit are encouraged to take advantage of the various discounted student passes offered by MTS.

Discounted passes include the $30 youth pass available for students 18 and younger. College students can choose from a discounted Monthly Pass or a Semester Pass (that offers greater savings). Both the College Monthly and Semester Pass provide unlimited MTS Bus and Trolley rides and can only purchased by enrolled students on each campus.

Youth Passes may be purchased online at www.sdmts.com, The Transit Store, or at Ralphs, Vons, or Longs Drugs stores. College Monthly and Semester Passes may only be purchased at participating schools.

Gear up for school and visit www.sdmts.com for more information on student passes or to plan a trip. Riders may also dial 5-1-1 to speak with a regional transit representative and plan their trip over the phone. Good luck to all students!

For Teachers: MTS can make field trips easy. Take your class on a field trip on the bus and Trolley for only $1.50 per student. Call our Classroom Day Tripper line at (619) 233-9558. School is back in session, but you can still have fun! Take MTS Bus and Trolley to shopping, downtown, PETCO Park, Qualcomm Stadium, and more!

De regreso a la escuela con MTS

Ya compró carpetas, lapiceros, lápices y mochila nueva, ¿pero no le falta algo? ¿No será su pase de tránsito MTS? MTS regresa a la escuela junto a miles de estudiantes de toda la región que se preparan para otro año escolar. Se aconseja a los estudiantes que planifican utilizar el transporte público que aprovechen los diferentes pases de descuento que ofrece MTS.

Los pases de descuento incluyen los pases para estudientes con un valor de $30 disponibles para estudiantes de hasta 18 años. Los estudiantes universitarios pueden elegir entre un pase mensual de descuento o un pase semestral (esto posibilita un gran ahorro). Tanto el pase universitario mensual como el pase semestral ofrecen viajes ilimitados en autobús y trolley de MTS y sólo pueden adquirirlos los estudiantes matriculados en cada campus.

Los pases para jóvenes se pueden adquirir por internet en www.sdmts.com, en la tienda The Transit Store o en las tiendas Ralphs, Vons, o Longs Drugs Stores. Los pases universitario mensuales y semestrales sólo pueden adquirirse en las escuelas que participan del programa.

Prepárese para la escuela y visite www.sdmts.com para obtener más información sobre los pases de estudiantes o para planificar un viaje. Los pasajeros también pueden llamar al 5-1-1 para hablar con un representante de tránsito regional y planificar su viaje por teléfono. ¡Buena suerte a todos los estudiantes!

Para los maestros: MTS le facilita la organización de viajes escolares. Lleve de viaje a su clase en un autobús o trolley por sólo $1.50 por estudiante. Llame a nuestra línea de información de excursión para alumnos (619) 233-9558. La escuela ha comenzado, ¡pero todavía puede divertirse! Tome el autobús o trolley de MTS para ir de compras, ir al centro, a PETCO Park, al Qualcomm Stadium, ¡y mucho más!